



# Employment and Start-up Service Program for the Rehabilitated—Vocational Training

Liu Zong-Hui

- I. Discovering New Workplace Trends
- II. Judicial Protection Strongholds—Dream Salary Program
- III. Skills Training and Development
- IV. After-care Relief and Employment Bridging Project—Youth Employment Program
- V. Employment Security Project

## **I. Discovering New Workplace Trends**

1. Integrating Social Resources and Organizing “Hairdressing Training Class”

The Branch cooperated with organizations, such as R.O.C. Hairdresser Association, to organize “hairdressing training” class at Taipei Detention Center so that inmates could learn professional

---

1. Authored by Director of Taiwan After-Care Association Taipei Branch.

skills. All participating inmates have obtained a Level C license.

## 2. First-ever “Japanese Cuisine” Class

Santaya, Umemura, and Chuto Plaza Hotel were invited to collaborate with the Branch to launch “Japanese cuisine class” in Taipei Prison so that inmates could stay in line with global trends and learn professional skills. This was the Prison’s first skill training tailored to meet the demands of society, creating more job opportunities for inmates upon their release. Arrangements were made for all participating inmates to work at the collaborating enterprises upon their release.

## 3. First-ever “French Roast Coffee” Training Class

Inviting experts of French roast coffee to host “French Roast Coffee Class” in Taipei Prison, so that inmates could learn the latest and most popular skills, assisting them to find stable employment upon release from prison.

## 4. Reflecting Life through Painting, Enriching World with Sand—“Sand Painting Class”

Sand painting is a new form of creative craft; sand paintings have rich bright colors that do not fade with time, and the quality will not deteriorate after years of display. Every single work is unique and showcases exquisite craftsmanship.

Taiwan After-care Association Taipei Branch, Yuanta Cultural and Educa-





## Vocational Training Classes



18 Jun, 2004, Eighth Edition of Japanese Cuisine Class

### Japanese cuisine

#### 臺北監獄日式料理研習班第四期結訓典禮暨成果展

【本刊桃園訊】臺灣臺北監獄為了能協助受刑人習得一技之長，期能順利就業、創業進而回饋社會，該監一直致力結合民間愛心與社會資源，開辦各種技能訓練班別，以輔導受刑人出監後能自立更生。日式料理研習班，成立於九十一年七月間，透過臺灣更生保護會臺北分會多位熱心人士的努力推動，聘請多位日式料理的大師傅入監親炙傳授，如今已邁入第四期，深獲同學的好評。

九十三年六月十八日舉行第四期日式料理研習班結訓典禮暨成果展，是日上午開封後由學員們親自下場烹飪二十道料理，讓師傅們一睹品嚐鑑定；學員們親手製作完成二十道包括手捏壽司、各式燒烤料理等，將提供現場所有來賓品嚐，所有來賓可由展出的精緻食品而見識到學員們努力的成果。結業典禮於上午十一時舉行，由該監鄭典獄長安雅親自主持，首先頒發感謝狀給指導老師對其不辭辛勞奉獻愛心表示感謝。隨後於致詞時指出：配合社會現行的就業前景，掌握「短期訓練即能習得技能」的原則，就是該監日式料理研習班成立的目標；雖然受訓學員目前所學的是基礎性技術，尚有很多地方還要努力學習，但如「師父領進門，修行在個人」的道理一樣，學員們出監後，還可以加以發揚光大再自行創業。鄭典獄長就舉了一個例子，說明自己在今年五月間曾收到一封從台中監獄服刑了六年的假釋同學的來信，那位同學在監期間沒有參加過技能訓練，而是在圖書室擔任雜役，信中說他雖然失去空間，但是不斷利用時間自我充實及收集技訓類的書籍，在八十九年六月間開始創業，一步一腳印，三年後營業額超過三仟萬，去年又投資醫學美容，經營有成，靠的就是不斷看書進修。因此結訓學員有機會參加訓練班，就應努力習得技術，將來再精益求精，不論對自己的就業、創業都會有莫大的幫助。

更生保護會曾常務委員致詞時也強調：現今的更生保護會不同以往，審核創業貸款程序，是由民間知名企業審核，只要是出監收容人提出創業企劃書，經審核可行，將可貸款數萬元至百萬元不等，這對出監同學自食其力可說是最實質的幫助。活動當天更生團契黃總幹事、輔大楊教授、寫作班陳老師；亦紛紛嘉勉學員應百尺竿頭更進一步。

透過這次結合社會資源共同舉辦的日式料理成果展，除了展現監所技能訓練的成效外，希望能讓更多即將出獄的受刑人也懷抱對未來的期望，努力創造另一片美麗的人生！整個活動於是日中午十二時在來賓品嚐美饌佳餚及讚賞聲中圓滿結束！

## Vocational Training Classes

### *Haircut*

#### 女子看守所辦剪髮班 小林髮廊支援師資

2013年07月11日 16:22 Apple Daily

【黃哲民／新北報導】台北女子看守所為所內收容人首度開辦的剪髮技訓班，今天下午舉行開訓儀式，共有 10 名即將出獄的受刑人獲選受訓，小林髮廊並支援師資，重點為 8 週內完成快剪課程，以便學員重返社會能有一技之長。

所方表示，10 名學員多半已有美容美髮基礎，本次技訓班訓練偏重市面越來越普遍的百元快剪技法，且將由更生保護協會幫助學員出獄後共同創業，以「行動剪髮車」的模式巡迴各地。

至於涉殺殺人罪嫌被關押在北女所的八里媽媽嘴咖啡店前店長謝依涵，因已解除禁見符合報名資格，但她認為「以後（在所內）時間還很多」，這次不參加。受訓學員透過音樂劇表演，強調一定會把握這個機會重新開始人生。

【更多精彩新聞，請看《蘋果陪審團》粉絲團】



11 Jul, 2013, Opening ceremony of hair cutting course



26 Sep., 2014, Sand Painting Class in collaboration with Yuanta Cultural and Education Foundation



26 Sep., 2014, Inmates creating sand painting

### *Sand painting*



## *Bronze sculptures*



Upper left: 21 Jun., 2017, Bronze Sculpture Class Convocation

Upper right: Bronze Sculpture by Instructor Wu

Lower left: 21 Jun., 2017, Master Wu Tsunglin explains the art of bronze sculpture

Lower right: Master Wu leads trainees to create bronze sculptures

tional Foundation, and Taipei Prison collaborated to organize “Sand Painting Class.” The aims are to promote inmates’ warm and artistic creations to the society so that the rehabilitated could continue on the creative journey with encouragements from all sectors, strike up dialogues between communities and the rehabilitated who are creative, and introduce to more people the unique charm of sand painting. The rehabilitated are encouraged to utilize all the skills they have learned and continue to live out a fabulous life in the second half of their journey in life!

#### 5. The Lost National Treasure—“Bronze Sculpture”

Since the moment they are released, the rehabilitated are faced with family’s misunderstanding, unacceptance of society, and difficulty of employment, and they need to be given a new life, just like the withering gong manufacturing industry. Master Tsunglin Wu uses bronze, wood, and iron scrap as materials to modify and reinvent gongs, giving them new life and value, and turning them into bronze lotus flowers that showcase the beauty of tranquil spirit. Taiwan After-care Association, Yuanta

Cultural and Educational Foundation, Taipei Prison, and Tsunglin Wu Bronze Art Studio co-organized the “Bronze Sculpture Class,” hoping to promote in prisons gong manufacturing art that embodies traditional beauty of the Chinese culture. The sound of gong not only captivates people’s mind, but also encourages people to make changes and strive to become better. The Branch hopes that every inmate can learn skills in prison so they can realize their dreams after they are released.

#### 6. Indigo Dyeing Class

“Indigo dyeing” has been recognized as a disappearing traditional craft by the Ministry of Justice, Ministry of Culture, Council of Indigenous Peoples, and Workforce Development Agency, Ministry of Labor.

Indigo dye is extracted from a natural plant, field aster, and through boiling, soaking, washing, sun-drying, stretching, and flattening, indigo cloths are made. The cloths can then be made into various clothing, decorations, accessories, and everyday objects through creativity and various techniques.



The Branch set up a goal to vitalize local traditional industries of Sanxia, conserve cultural resources, develop indigo dyeing craft with unique local flavors, and teach inmates a professional skill. However, the Branch had to go through many obstacles before finally joining forces with Kuo Yuan Ye Food, Rotary Club of Taipei Harvest, and Taipei Detention Center to launch the “Short-Term Indigo Dyeing Class.” Instructors and professors of Sanchiaoyung Cultural Association were invited to teach inmates professional techniques and skills, hoping that upon their release, they would find stable employment, thus reducing recidivism rate.

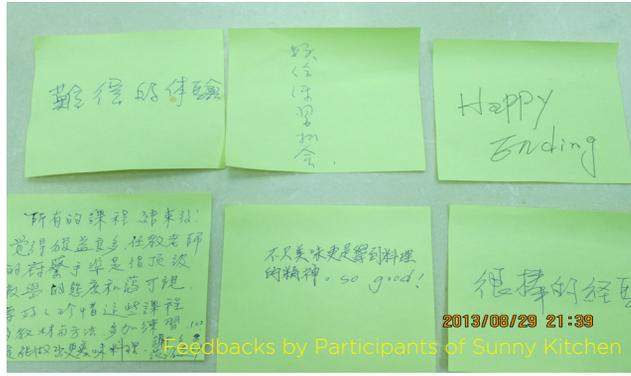
In addition to conserving the traditional indigo dyeing craft, the class also aimed to enable participating inmates to combine their skills and fashion trends to

create new value for traditional industries. Therefore, the class also trained inmates on how to utilize traditional indigo dyeing techniques, modern textile technology, and design, to make new and practical indigo dye merchandise. The works created by participating inmates were the most unique ones in both Taipei Prison and Taipei Detention Center. If these traditional crafts were to disappear completely elsewhere, at least they would be preserved in Taipei Prison and Taipei Detention Center, and this was the cultural significance of the class. Indigo-dyed products were very popular at after-care markets or joint exhibitions held by Taipei Prison and Detention Center. The revenue was donated back to Indigo Dyeing Training Foundation so that more inmates could learn the skill of indigo dyeing.



# Culinary Skills Training

## My Sunshine kitchen





### Culinary Skills Training



### Cozy kitchen



### Bakery Opening







## II. Judicial Protection Strongholds—Dream Salary Program

The Judicial Protection Strongholds aim to integrate district resources, connect with community and citizens, and provide assistance, in order to serve citizens, establish judicial protection resources platform to connect social welfare resources within districts and communities, and enhance efficiency and effect of services.

### 1. “White Egret Care Station” Program

Consolidating accessible resources of community to assist probationers, the rehabilitated who are female, juvenile or aged, struggling with life, facing emergencies, or have disadvantaged families with weak family functions, to resolve their problems and meet their needs.

The main focuses of “Sunny Kitchen” were social work and social development. Chefs Yang Zhong-Kai and Wu Jie-Xiu of Miramar Garden Taipei and Zee Live House were invited to be instructors. Through their professional knowledge and skills, the chefs

helped the rehabilitated participants get involved in productive economic activities and acquire skills, facilitating employment opportunities so that they could achieve financial independence.

### 2. “Heartwarming Kitchen—Shung-Xi Bakery” Program

To help probationers with criminal offenses, the rehabilitated, and families of the “Family Support Project” enhance vocational skills, start their own businesses, improve interpersonal relationship, and repair relationship with family and society for re-entry, the Branch collaborated with local resources—Yong Chef’s Cooking Class—to organize the “Heartwarming Kitchen-Shung—Xi Bakery,” offering probationers, the rehabilitated, and families of the “Family Support Project” baking lessons and establishing a coop mechanism that facilitated employment. Participants were trained at “Yong Chef’s Cooking Class” and worked at “Shung-Xi Bakery,” creating more job opportunities for the rehabilitated and family members of the “Family Support Project.”

Taipei District Prosecutors Office and Taiwan After-care Association Taipei Branch specially organized the “Clover New Year Market—New Life/Joy/After-care Festival” on the sidewalks and in the square near Ximen Elementary School at 2 pm, January 25, 2014, just before the Chinese New Year. In addition to the New Year market, the event also featured the opening of Shung-Xi Bakery, a place for the rehabilitated to realize their dreams. The bakery sold and displayed products made by the rehabilitated, as well as products produced by Taipei Prison, expanding retail operations to Ximen Commercial District and promoting the products to foreign backpackers. As the products became popular in the community and among tourists, the rehabilitated could achieve self-affirmation, while the public could witness the fruits of their hard work.

### 3. “Junior Master Chefs” Career Exploration Program

Career guidance for youths emphasizes “learning by doing” and experiential exploration, allowing youths to contemplate through experiential education, learn to communicate with others, and

develop problem-solving ability, teamwork, and solidarity. Since 2011, the Branch has worked with local partner “Yong Chef’s Cooking Class” and Taipei Juvenile Court to organize the “Junior Master Chefs—Culinary Training Class,” guiding youths to find their own paths in life and plan future goals, building their confidence in the workplace, and enhancing their competitiveness and employment stability.

### 4. “Yong Chef’s Cooking Class”

To ensure that the rehabilitated who are willing to learn can successfully acquire professional skills, enjoy employment stability, and lead a self-sufficient life with financial independence, the Branch cooperated with Chairman Yong Lian-sheng of Umemura Japanese Restaurant to launch the “Culinary Skills Training” in 2002. Chairman Yong offered pro-bono instruction to the participants and guided them to obtain professional licenses. Also, Taipei Dignity Lions Club sponsored all materials needed in the class so that the rehabilitated and their families did not have to worry about paying tuition. Chairman Yong helps 20 to 30 trainees every year and has helped over 600 of reha-



bilitated ex-offenders over the years.

### III. Skills Training and Development

1. The Branch investigates the demand and types of local employment for prisons to formulate their plans of skills training classes accordingly. The classes include “coffee and light meals,” “buffet,” “bicycle repair and maintenance,” “automotive body shop,” “Chinese noodle processing,” “healthy vegetarian cooking,” and “baking”.

#### 2. Operation Salary Creation

The program targets professions with low entry barriers and takes into consideration the expertise of the rehabilitated and focuses on the food industry and small service-oriented businesses. Micro enterprises are often the main source of income for families, where the business owners are also the managers and the working hours are flexible.

#### 3. Turning Life Around— Painting Training Program

*Constructing Complete Assistance Mechanism-Training-> Guidance-> Employment*

Cooperating with Sinte Painting, a successful applicant of after-care small loan, and Taipei City Vocational Training Center, the Branch organized the “Painting Training Program” with sponsorship from Yuanta Cultural and Educational Foundation. Taipei City Vocational Training Center provided the facility and Sinte provided teaching staff and onsite practical training. The rehabilitated who had completed the training were employed by Sinte Painting, and some set up their own painting operations. They were introduced to construction companies that providing them with contracts and work opportunities. With security of contracts and employment, the rehabilitated could then enjoy steady income and stable life.

#### 4. Coop Program Jointly Launched by Prison Skills Training Programs and Franchises

For the rehabilitated who are juvenile and have low educational attainments and skills or those who are female, the Branch cooperated with Taipei Prison to launch hairdressing classes in juvenile reformatory schools, women’s detention centers, and women’s pris-

ons and helped trainees obtain Level C licenses. Upon their release, the rehabilitated worked as interns at Mentor Hair Stylist branches in their respective districts and received minimum wage. The training program helped the rehabilitated to establish interpersonal relationship, develop service mindset, and acquire professional hairdressing skills. The rehabilitated with outstanding performance at work were even chosen to receive training overseas and became professional hair stylists. They would be able to open up their own studios or salons in the future.

#### **IV. After-care Relief and Employment Bridging Project—Youth Employment Program**

The specific group of this program includes school dropouts with no special skills and raised by grandparents, or youth with disabilities, illnesses, or bad physical or mental conditions, and had problem finding a job, as well as juvenile probationers and the rehabilitated who had problems with employment. The Branch arranged and designed suitable jobs so that the rehabilitated may showcase their skills and expertise.

For those with low educational degree and had no skills, drug-addicts with mental illnesses, or family members of the “Family Support Project of the Rehabilitated”, the Branch cooperated with Xindian Tzu Chi Recycling Center to launch an employment transition program. Coupled with after-care counselors’ companionship and follow-up service, the program helped individuals attain self-growth and stable employment, preventing recidivism.

#### **V. Employment Security Project**

The Branch and the Secretary General of Taipei City Employment Service Office visited enterprises, asking the companies to offer the rehabilitated more jobs, and launching the “mobile employers’ forum.”

The Branch cooperated with Taipei City Employment Service Office and actively visited employers and enterprises to lobby them to provide more jobs for the rehabilitated. By visiting and interviewing employers and business owners at their offices, the Branch was able to establish closer relationships with the enterprises, helping them under-



stand the work values and mindset of the rehabilitated, as well as the services provided by Taiwan After-care Association. The Branch found out that there were many charitable enterprises that were willing to accept and embrace the rehabilitated, and understood that Taiwan After-care Association would help the rehabilitated adapt to workplaces through face-to-face communication. Thus, Taiwan After-care Association was able to obtain more employment resources for the rehabilitated, while employers were relieved of the pres-

sure of having insufficient manpower, creating a win-win situation.

Currently, the market has a high demand for cleaners, and cleaning is a job that the rehabilitated can quickly learn, requiring minimal experience or skills. The working hours are also more flexible, suitable for the rehabilitated who have just been released and cannot find a fitting job right away. This is an ideal temporary option to help them settle down first.

### *Employment projects*



Visiting CP Cleaners in 2015



1 Dec., 2015, Visiting SWAS Security



May, 2017, Dream Salary Program After-care Youths Working